

Pekudei, Haftarah, March 16, 2024

I Kings 7:51-8:21

(51) When all the work that King Solomon had done in the House of GOD was completed, Solomon brought in the sacred donations of his father David—the silver, the gold, and the vessels—and deposited them in the treasury of the House of GOD. (1) Then Solomon convoked the elders of Israel—all the heads of the tribes and the ancestral chieftains of the Israelites—before King Solomon in Jerusalem, to bring up the Ark of the Covenant of GOD from the City of David, that is, Zion. (2) The entire body of Israel gathered before King Solomon at the Feast [of Booths], in the month of Ethanim—that is, the seventh month. (3) When all the elders of Israel had come, the priests lifted the Ark (4)

מלכים א ז:נ"א-ח:כ"א

(נא) וְתִשְׁלַם כָּל־הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר עָשָׂה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בֵּית יְהוָה וַיָּבֵא שְׁלֹמֹה אֶת־קִדְשֵׁי דָוִד אָבִיו אֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־הַזָּהָב וְאֶת־הַכֵּלִים נָתַן בְּאֲצִרוֹת בֵּית יְהוָה: {פ} (א) אִזּוּ יִקְהַל שְׁלֹמֹה אֶת־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־כָּל־רָאשֵׁי הַמִּטּוֹת נְשִׂאֵי הָאָבוֹת לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה יְרוּשָׁלַם לְהַעֲלוֹת אֶת־אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה מֵעִיר דָּוִד הִיא צִיּוֹן: (ב) וַיִּקְהָלוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל בְּיָרַח הָאֲתָנִים בַּחֹדֶשׁ הַחֲדָשׁ הַשְּׁבִיעִי: (ג) וַיָּבֹאוּ כָּל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשָּׂאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־הָאֲרוֹן: (ד) וַיַּעֲלוּ אֶת־אֲרוֹן יְהוָה וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־כָּל־כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר בָּאֹהֶל

and carried up the Ark of GOD. Then the priests and the Levites brought the Tent of Meeting and all the holy vessels that were in the Tent. (5) Meanwhile, King Solomon and the whole community of Israel, who were assembled with him before the Ark, were sacrificing sheep and oxen in such abundance that they could not be numbered or counted. (6) The priests brought the Ark of GOD's Covenant to its place underneath the wings of the cherubim, in the Shrine of the House, in the Holy of Holies; (7) for the cherubim had their wings spread out over the place of the Ark, so that the cherubim shielded the Ark and its poles from above. (8) The poles projected so that the ends of the poles were visible in the sanctuary in front of the Shrine, but they could not be seen outside; and there they remain to this day. (9) There was nothing inside the Ark but the two tablets of stone

וַיַּעֲלוּ אֹתָם הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם: (ה)
וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וְכָל־עֵדֹת יִשְׂרָאֵל
הַנוֹעֲדִים עָלָיו אֹתוֹ לְפָנֵי הָאָרוֹן
מִזִּבְחִים צֹאן וּבָקָר אֲשֶׁר
לֹא־יִסְפְּרוּ וְלֹא יִמְנוּ מֵרֹב: (ו)
וַיָּבֵאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־אָרוֹן
בְּרִית־יְהוָה אֶל־מְקוֹמוֹ אֶל־דְּבִיר
הַבַּיִת אֶל־קֹדֶשׁ הַקְּדוֹשִׁים אֶל־תַּחַת
כַּנְּפֵי הַכְּרוּבִים: (ז) כִּי הַכְּרוּבִים
פָּרְשִׁים כַּנְּפִים אֶל־מְקוֹם הָאָרוֹן
וַיִּסְכּוּ הַכְּרוּבִים עַל־הָאָרוֹן וְעַל־בְּדִי
מִלְמַעְלָה: (ח) וַיֵּאָרְכוּ הַבַּדִּים
וַיֵּרְאוּ רְאֵשֵׁי הַבַּדִּים מִן־הַקֹּדֶשׁ
עַל־פְּנֵי הַדְּבִיר וְלֹא יֵרְאוּ הַחוּצָה
וַיְהִי שָׁם עַד הַיּוֹם הַזֶּה: (ט) אֵין
בְּאָרוֹן רֶק שְׁנֵי לְחֹת הָאֲבָנִים
אֲשֶׁר הִנִּיחַ שָׁם מֹשֶׁה בְּחֶרֶב אֲשֶׁר
כָּרַת יְהוָה עִם־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם
מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם: (י) וַיְהִי בְצֵאת
הַכֹּהֲנִים מִן־הַקֹּדֶשׁ וְהָעֲנוּ מִלֵּא
אֶת־בַּיִת יְהוָה: (יא) וְלֹא־יִכְלֹ

that Moses placed there at Horeb, when GOD made [a covenant] with the Israelites after their departure from the land of Egypt. (10) When the priests came out of the sanctuary—for the cloud had filled the House of GOD (11) and the priests were not able to remain and perform the service because of the cloud, for the Presence of the ETERNAL filled the House of GOD — (12) then Solomon declared: “GOD has chosen To abide in a thick cloud: (13) I have now built for You A stately House, A place where You May dwell forever.” (14) Then, with the whole congregation of Israel standing, the king faced about and blessed the whole congregation of Israel. (15) He said: “Praised be the ETERNAL, the God of Israel, who has fulfilled with deeds the promise made to my father David. For [God] said, (16) ‘Ever since I brought My people Israel out of Egypt, I have not

הַכֹּהֲנִים לְעֹמֵד לְשָׁרֵת מִפְּנֵי הָעֲנָן
כִּי־מָלֵא כְבוֹד־יְהוָה אֶת־בַּיִת יְהוָה:
{פ} (יב) אַז אָמַר שְׁלֹמֹה יְהוָה
אָמַר לְשֹׁכֵן בְּעֶרְפֶּל: (יג) בְּנֹה
בְּנִיתִי בַּיִת זָבֵל לָךְ מְכוֹן לְשִׁבְתֶּךָ
עוֹלָמִים: (יד) וַיִּסַּב הַמֶּלֶךְ אֶת־פָּנָיו
וַיְבָרֵךְ אֶת כָּל־קְהֵל יִשְׂרָאֵל
וְכָל־קְהֵל יִשְׂרָאֵל עֹמֵד: (טו) וַיֹּאמֶר
בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
דִּבֶּר בְּפִיו אֶת דְּוֹד אָבִי וּבִידּוֹ מָלֵא
לֵאמֹר: (טז) מִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי
אֶת־עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם
לֹא־בַחֲרַתִּי בְעִיר מְכֹל שְׁבִטֵי
יִשְׂרָאֵל לְבָנוֹת בַּיִת לְהִיזֹת שְׁמִי
שָׁם וְאֶבְחַר בְּדָוִד לְהִיזֹת עַל־עַמִּי
יִשְׂרָאֵל: (יז) וַיְהִי עִם־לֵבָב דָּוִד אָבִי
לְבָנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל: (יח) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵל־דָּוִד
אָבִי יַעַן אֲשֶׁר הָיָה עִם־לֵבָבְךָ
לְבָנוֹת בַּיִת לְשְׁמִי הִטִּיבְתָּ כִּי הָיָה
עִם־לֵבָבְךָ: (יט) רַק אַתָּה לֹא תִבְנֶה

chosen a city among all the tribes of Israel for building a House where My name might abide; but I have chosen David to rule My people Israel.’ (17) “Now my father David had intended to build a House for the name of the ETERNAL One, the God of Israel. (18) But GOD said to my father David, ‘As regards your intention to build a House for My name, you did right to have that intention. (19) However, you shall not build the House yourself; instead, your son, the issue of your loins, shall build the House for My name.’ (20) “And GOD has fulfilled the promise that was made: I have succeeded my father David and have ascended the throne of Israel, as GOD promised. I have built the House for the name of the ETERNAL One, the God of Israel; (21) and I have set a place there for the Ark, containing the covenant that GOD made with our ancestors

הַבַּיִת כִּי אִם-בְּנוֹךְ הֵיכָלָא מִחֻלְצֵיךָ
הוּא-יִבְנֶה הַבַּיִת לְשָׁמַי: (כ) וַיִּקַּם
יְהוָה אֶת-דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר וְאָקָם
מִתַּחַת דָּוִד אָבִי וְאֵשֶׁב | עַל-כִּפְסֵא
יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה וְאִבְנֶה
הַבַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:
(כא) וְאֵשֶׁם שָׁם מְקוֹם לְאֲרוֹן
אֲשֶׁר-שָׁם בְּרִית יְהוָה אֲשֶׁר כָּרַת
עִם-אַבְתֵּינֹו בְּהוֹצִיאֹו אֶתֶם מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם: {ס}

upon bringing them out from the
land of Egypt.”